

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Telephone: (917) 214-8596 Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



在信的人，凡事都能

All Things Are Possible For Those Who Believe

主日聯合崇拜 Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年六月十三日
The Thirteenth Day of June 2021

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#50 「崇拜聖名歌」 "At The Name Of Jesus"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 「主在聖殿中」 "The Lord Is In His Holy Temple"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 107: 21-22 但願人因耶和華的慈愛和祂所做的奇事都稱謝祂。願他們以感謝為祭獻給祂，歡呼述說祂的作為。 Let them give thanks to the Lord for His unfailing love and His wonderful deeds for men. Let them sacrifice thank offerings and tell of His works with songs of joy.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#220 「主民聚會歌」 "Jesus! Where'er Thy People Meet"	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 20: 1-9	坐
獻 詩 ANTHEM	林主恩先生 Mr. Daniel Lam	坐
	青年聖歌綜合本 (2) Youth Hymns (2) #27 「必有恩惠與慈愛」 "SURELY GOODNESS AND THE MERCY"	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	哥林多後書 2 Corinthians 5: 1-10	坐
講 道 SERMON	「培植我們的就是神」 "IT IS GOD WHO HAS MADE US "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立

差遣 *DISMISSAL

方李芳執事 Deacon Frances Fong 立

Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.

在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們！

#675

#277 『教會穩定歌』

"O Where Are Kings And Empires Now"

阿們頌 *AMEN

唱詩 *HYMN

立

立

*Please stand

啟應文：詩篇 20 篇 1-9 節

主席啟：〔大衛的詩，交與伶長。〕願耶和華在你遭難的日子應允你。願名為雅各上帝的高舉你。

會眾應：願祂從聖所救助你，從錫安堅固你。

啟：記念你的一切供獻，悅納你的燔祭。

應：將你心所願的賜給你，成就你的一切籌算。

啟：我們要因你的救恩誇勝，要奉我們上帝的名豎立旌旗。願耶和華成就你一切所求的。

應：現在我知道耶和華救護祂的受膏者，必從祂的聖天上應允祂，用右手的能力救護祂。

啟：有人靠車，有人靠馬，但我們要提到耶和華我們上帝的名。

應：他們都屈身仆倒，我們卻起來，立得正直。

同讀：求耶和華施行拯救。我們呼求的時候，願王應允我們。

Responsive Reading: Psalm 20: 1-9

- 1 May the Lord answer you when you are in distress; may the name of the God of Jacob protect you.
- 2 May He send you help from the sanctuary and grant you support from Zion.
- 3 May He remember all your sacrifices and accept your burnt offerings.
- 4 May He give you the desire of your heart and make all your plans succeed.

- 5 We will shout for joy when you are victorious and will lift up our banners in the name of our God. May the Lord grant all your requests.
- 6 Now I know that the Lord saves His anointed; He answers Him from His holy heaven with the saving power of His right hand.
- 7 Some trust in chariots and some in horses, but we trust in the name of the Lord our God.
- 8 They are brought to their knees and fall, but we rise up and stand firm.
- 9 O Lord, save the king! Answer us when we call!

講道經文：哥林多後書 5: 1-10

- 1 我們原知道，我們這地上的帳棚若拆毀了，必得上帝所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。
- 2 我們在這帳棚裡歎息，深想得那從天上來的房屋，好像穿上衣服。
- 3 倘若穿上，被遇見的時候就不至於赤身了。
- 4 我們在這帳棚裡，歎息勞苦，並非願意脫下這個，乃是願意穿上那個，好叫這必死的被生命吞滅了。
- 5 為此培植我們的就是上帝，祂又賜給我們聖靈作憑據。
- 6 所以我們時常坦然無懼，並且曉得我們住在身內便與主相離。
- 7 因我們行事為人，是憑著信心，不是憑著眼見。
- 8 我們坦然無懼，是更願意離開身體與主同住。
- 9 所以無論是住在身內，離開身外，我們立了志向，要得主的喜悅。
- 10 因為我們眾人，必要在基督臺前顯露出來，叫各人按著本身所行的，或善或惡受報。

Scripture Lesson: 2 Corinthians 5: 1-10

- 1 Now we know that if the earthly tent we live in is destroyed, we have a building from God, an eternal house in heaven, not built by human hands.
- 2 Meanwhile we groan, longing to be clothed with our heavenly dwelling,
- 3 because when we are clothed, we will not be found naked.
- 4 For while we are in this tent, we groan and are burdened, because we do not wish to be unclothed but to be clothed with our heavenly dwelling, so that what is mortal may be swallowed up by life.
- 5 Now it is God who has made us for this very purpose and has given us the Spirit as a deposit, guaranteeing what is to come.

- 6 Therefore we are always confident and know that as long as we are at home in the body we are away from the Lord.
- 7 We live by faith, not by sight.
- 8 We are confident, I say, and would prefer to be away from the body and at home with the Lord.
- 9 So we make it our goal to please Him, whether we are at home in the body or away from it.
- 10 For we must all appear before the judgment seat of Christ, that each one may receive what is due him for the things done while in the body, whether good or bad.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道,請瀏覽及收聽。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。

本堂 111 周年堂慶 FCPC 111th Anniversary Celebration

感恩聯合崇拜 **Thanksgiving Combined Worship Service**

6-27-2021 (主日 Sunday) 上午十一時 11:00 a.m.

講員 **Preacher:** 李澤華牧師 **Reverend Dr. Bayer Lee**

堂慶暨余健雄幹事榮休午餐會

Anniversary & Retirement Celebration Lunch for Mr. Samuel Yu

6-27-2021 (主日 Sunday) 下午十二時卅分 12:30 p.m.

(憑餐券參加 **Advance tickets for Admission**)

歡迎參加 All Are Welcome

主日崇拜事奉人員

	今主日(六月十三日) 主日聯合崇拜	下主日(六月二十日) 父親節主日聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 黃李雪清執事
司 琴	江友正女士	江友正女士
招 待	唐顯慶長老	劉沅欣女士
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生、胡關琴英執事、趙雷月華女士、謝銓長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為今年 111 周年堂慶感恩聯合崇拜講員李澤華牧師禱告。
7. 徐國維弟兄主懷安息,安息禮拜已舉行,願主安慰其家人。

WELCOME!

Today – *Sunday Combined Worship Service*

June 13, 2021 at 11:00 am

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

Next Week – *Father's Day Sunday Combined Worship Service*

June 20, 2021 at 11:00 am

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Deacon Amy Wong
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.
- Prayers for Tsui Family for Godfrey Tsui went to be with our Lord.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.